

**Освоение русского языка как механизм социокультурной адаптации  
иностранных студентов в России**

**Кунилова Ксения Дмитриевна**

*Студент (магистр)*

Курский государственный университет, Факультет философии, социологии и  
культурологии, Курск, Россия

*E-mail: kseniyakunilova@yandex.ru*

Адаптация студента к новым социальным, культурным и образовательным условиям - сложный многоуровневый и динамический процесс, который требует не только освоения новых умений и навыков, но и преобразования уже имеющихся. Для студента-иностранца успешный процесс адаптации является ключевым фактором, который определяет эффективность образовательного процесса в целом [1]. Проблематика процесса социокультурной адаптации, а также различные подходы к его изучению были рассмотрены такими исследователями, как Б.А. Смирнов и Ф.Б. Березин (биологический, социальный и медицинский аспекты адаптации), Д.А. Андреева и А.А. Реан (социальная адаптация), Л.А. Беляева (адаптация эмигранта к иной географической среде).

В данной работе мы хотели бы обратиться к репрезентации освоения русского как ведущего механизма социокультурной адаптации иностранных студентов к образовательной среде российского вуза. Эмпирической основой работы стало авторское социологическое исследование (N=240), проведенное в мае 2015 года, и вторичный анализ данных ранее проведенных полевых исследований. В нашем исследовании приняли участие студенты трех ведущих курских вузов - Курского государственного университета, Юго-западного государственного университета и Курского государственного медицинского университета.

В первую очередь, мы обратились к вопросу о том, насколько высок уровень владения русским языком у иностранных граждан, которые обучаются в курских вузах. Мы узнали, что почти 61% респондентов имеют достаточно высокий уровень знания русского языка. Для сравнения мы обратились к результатам социологического исследования И.О. Кривцовой «Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза» (на примере ВГМА им. Н.Н. Бурденко, Воронеж) [2]. Согласно ее результатам, 58% респондентов совсем не знали русского языка, а 38% читали и писали при помощи словаря. Мы также сравнили наши данные с результатами социологического исследования, проведенного в ЯГТУ (Ярославль) С.И. Модновым и Л.В. Уховой. Согласно их данным, 84,5% респондентов указали на плохое владение русским языком и на необходимость усиления методической подготовки преподавателей русского языка [3].

В нашем исследовании студентам был также задан вопрос о том, каким образом они постигают российскую культуру. Распределение ответов на вопрос показало, что на первом месте оказалось изучение русского языка, на втором - чтение российской литературы, на третьем - знакомство с российской историей. Это также свидетельствует о том, что в курских вузах иностранные студенты демонстрируют высокую степень готовности к освоению русского языка. Соответственно их социокультурная адаптация проходит более успешно, так как именно при помощи вербального общения они могут получать больше знаний обо всем происходящем.

Безусловно, студент-иностранец не может идеально выучить русский язык, и чаще всего, даже выучив его и имея возможность общаться на нем, все равно сталкивается с некоторыми коммуникативными трудностями. Комплекс таких проблем в данном случае называется языковым барьером. Это связано с тем, что на сегодняшний день в нашей стране недостаточно развиты программы, предполагающие обучение студентов на русском

языке как втором, который им только предстоит выучить. Поэтому иностранный студент, который приезжает в Россию, в первую очередь, должен освоить основы русского языка.

Наше исследование проявило трудности русскоязычной коммуникации иностранных студентов. Например, русский язык богат на различные речевые обороты и устойчивые выражения, и в связи с этим студенты часто не понимают смысла многих выражений. Также стоит отметить тот факт, что большинство методических материалов предоставляются на русском языке и не адаптированы изначально под иностранного студента. Отсюда возникают дополнительные проблемы, так как учебники написаны на русском языке в научном стиле, а уровень знания русского языка у большинства иностранцев не высок.

В настоящее время, для того, чтобы повысить уровень знания русского языка у студентов-иностранцев, а также, чтобы вызвать у них интерес к данному процессу, во многих российских вузах функционируют курсы языковой подготовки. Смысл данных курсов заключается в том, что на протяжении нескольких месяцев до поступления иностранца на основную программу обучения студент проходит курс по изучению русского языка как иностранного. Несмотря на то, что данные курсы являются достаточно эффективными, все же, по словам студентов, несколько месяцев - это маленький срок, и этого курса чаще всего бывает мало (полученные знания зачастую не позволяют в достаточной мере воспринимать и перерабатывать материал, которые предлагается в процессе обучения).

\*\*\*

Таким образом, благодаря полученным данным, мы можем сделать вывод о том, что языковой барьер - это существенная проблема для любого иностранного студента, который пребывает в нашу страну для обучения. Недостаточный уровень владения русским языком приводит к искаженному представлению об учебном процессе, а недостаток англоязычного методического материала приводит к неполному овладению необходимыми знаниями. В качестве рекомендаций можно выделить следующие:

1. Разработка большего количества учебного материала русском языке, максимально адаптированного именно под студента-иностранца;
2. Увеличение количества учебных часов, которые предполагают курсы русского языка для иностранных граждан;
3. Проведение большего количества совместных мероприятий, где предполагается непосредственное общение русскоязычных и иностранных студентов.

#### **Источники и литература**

- 1) 1. Елгина Л.С. Социальная адаптация студентов в вузе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/sotsialnaya-adaptatsiya-studentov-v-vuze> (дата обращения: 22.02.2016).
- 2) 2. Кривцова И.О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза (на примере ВГ-МА им. Н.Н. Бурденко) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.rae.ru/fs/?section=content&op=show\\_article&article\\_id=7798351](http://www.rae.ru/fs/?section=content&op=show_article&article_id=7798351) (дата обращения: 22.02.2016).
- 3) 3. Моднов С.И. Ухова Л.В. Проблемы адаптации иностранных студентов, обучающихся в техническом университете [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://vestnik.yspu.org/releases/2013\\_2g/23.pdf](http://vestnik.yspu.org/releases/2013_2g/23.pdf) (дата обращения 22.02.2016).